



Brusel 26. května 2020
(OR. en)

6856/20

Interinstitucionální spis:
2019/0220 (NLE)

COASI 26	ECOFIN 198
ASIE 17	COMPET 123
CFSP/PESC 250	RECH 104
COHOM 24	ENER 89
CONOP 14	TRANS 120
COTER 12	TELECOM 36
JAI 244	ENV 179
WTO 45	EDUC 104
FISC 80	EMPL 130

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU zřízeného Rámcovou dohodou o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé, kterým se přijímá jednací řád smíšeného výboru a Návrh ROZHODNUTÍ PODVÝBORU pro obchod a investice EU-Mongolsko zřízeného Rámcovou dohodou o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé, kterým se přijímá jednací řád podvýboru pro obchod a investice
----------	---

NÁVRH

Rozhodnutí

**smíšeného výboru zřízeného Rámcovou dohodou
o partnerství a spolupráci mezi
Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně
a Mongolskem na straně druhé č. 1/...**

ze dne ...,

kterým se přijímá jednací řád smíšeného výboru

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Rámcovou dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 56 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda vstoupila v platnost dne 1. listopadu 2017.
- (2) Podle čl. 56 odst. 6 dohody má smíšený výbor přijmout svůj jednací řád,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

1. Přijímá se jednací řád smíšeného výboru uvedený v příloze.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V ... dne ...

*Za smíšený výbor
předseda nebo předsedkyně*

PŘÍLOHA

JEDNACÍ ŘÁD SMÍŠENÉHO VÝBORU

Článek 1

Složení a předsednictví

1. Smíšený výbor plní úkoly stanovené v článku 56 Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „dohoda“).
2. Smíšený výbor se skládá ze zástupců smluvních stran na nejvyšší možné úrovni vymezených dohodou.
3. Smíšenému výboru předsedá střídavě po dobu jednoho kalendářního roku ministr zahraničních věcí Mongolska a vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku. Předsedové mohou předsednictvím všech nebo některých zasedání smíšeného výboru pověřit vyššího úředníka.

Článek 2

Zasedání

1. Smíšený výbor zasedá obvykle jednou ročně, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Zasedání smíšeného výboru svolává předseda. Zasedání se konají střídavě v Bruselu a Ulánbátaru v den stanovený vzájemnou dohodou. Mimořádná zasedání smíšeného výboru se mohou konat na žádost kterékoli ze smluvních stran, pokud se tak dohodnou.
2. Výjimečně, pokud s tím obě smluvní strany souhlasí, se mohou zasedání smíšeného výboru konat rovněž za použití technických prostředků, například prostřednictvím videokonference.

Článek 3

Delegace

1. Každá smluvní strana před každým zasedáním smíšeného výboru informuje předsedu o zamýšleném složení své delegace.
2. Předseda po dohodě se smluvními stranami může k účasti na zasedání přizvat odborníky nebo zástupce jiných subjektů jako pozorovatele, nebo aby poskytl informace o konkrétní záležitosti. Smluvní strany se dohodnou na podmínkách, za kterých se tito odborníci nebo zástupci jiných subjektů mohou zasedání účastnit.

Článek 4
Informování veřejnosti

1. Zasedání smíšeného výboru jsou neveřejná, pokud předseda po dohodě se smluvními stranami nerozhodne jinak. Pokud smluvní strana předloží smíšenému výboru informace, jež označí za důvěrné, nakládá s nimi druhá smluvní strana jako s takovými.
2. Smíšený výbor může vydávat prohlášení pro veřejnost, pokud je to považováno za vhodné.

Článek 5
Sekretariát

Funkci tajemníků smíšeného výboru vykonávají společně zástupce Evropské služby pro vnější činnost a zástupce vlády Mongolska. Jsou informováni o veškeré komunikaci předsedy nebo adresované předsedovi, včetně komunikace jakýmkoli písemnými prostředky, jako je elektronická pošta.

Článek 6
Program zasedání

1. Předseda připraví pro každé zasedání smíšeného výboru předběžný program. Předběžný program je spolu se souvisejícími dokumenty zaslán smluvním stranám alespoň 21 dnů před dnem konání zasedání.

2. Kterákoli ze smluvních stran může požádat předsedu o zařazení určitého bodu na program zasedání.
3. Program zasedání přijímá smíšený výbor na začátku každého zasedání. Na program zasedání mohou být zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu, pokud se tak smluvní strany dohodnou.
4. Tajemníci smíšeného výboru předběžný program každého zasedání smíšeného výboru zveřejní před tímto zasedáním.
5. Ve zvláštních případech může předseda po dohodě se smluvními stranami zkrátit lhůty uvedené v odstavci 1 tak, aby se zohlednily potřeby konkrétního případu.

Článek 7

Zápis

1. Závěry ze zasedání smíšeného výboru se zaznamenají ve formě dohodnutého zápisu.
2. Předseda shrne závěry, ke kterým smíšený výbor dospěl na každém zasedání. Na základě uvedených závěrů vypracují oba tajemníci společně návrh zápisu ze zasedání, pokud možno na jeho konci a nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne konání zasedání.

3. Smíšený výbor schválí návrh, pokud možno na konci zasedání a nejpozději do 45 kalendářních dnů ode dne konání zasedání nebo do kteréhokoli jiného data, na němž se smíšený výbor dohodne. Jakmile smíšený výbor schválí návrh zápisu, předseda podepíše jeho dvě vyhotovení. Každá ze smluvních stran dohody obdrží jedno vyhotovení dohodnutého a podepsaného zápisu.

Článek 8

Rozhodnutí a doporučení

1. Smíšený výbor může za účelem dosažení cílů dohody přijímat rozhodnutí nebo doporučení.
2. Rozhodnutí a doporučení smíšeného výboru obsahují v názvu slovo „rozhodnutí“, případně „doporučení“, za kterým následuje pořadové číslo, datum přijetí a popis daného předmětu. Každé rozhodnutí musí stanovit datum, ke kterému vstupuje v platnost.
3. Smíšený výbor může přijímat rozhodnutí nebo doporučení, vyžaduje-li to daná situace, písemným postupem.
4. Rozhodnutí a doporučení smíšeného výboru se vypracovávají ve dvou závazných vyhotoveních podepsaných předsedou.

5. Smluvní strany mohou zveřejnit rozhodnutí a doporučení smíšeného výboru ve svých úředních věstnících.

Článek 9

Náklady

1. Každá smluvní strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s účastí na zasedáních smíšeného výboru, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak náklady na poštovné a telekomunikace. Každá smluvní strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s tlumočením na zasedáních a s překlady.
2. Náklady související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů nese hostitelská smluvní strana zasedání.

Článek 10

Specializované pracovní skupiny

1. Smíšený výbor může zřídit specializované pracovní skupiny, které mu pomáhají plnit jeho úkoly.
2. Smíšený výbor může rozhodnout o zrušení kterékoli specializované pracovní skupiny nebo přijmout nebo změnit jejich mandát.

3. Specializované pracovní skupiny mají rozhodovací pravomoci. Každá specializovaná pracovní skupina předkládá po každém svém zasedání smíšenému výboru podrobné zprávy o své činnosti a může vydávat doporučení určená smíšenému výboru.

Článek 11

Změna jednacího řádu

Jednací řád může být změněn vzájemnou dohodou smluvních stran v souladu s článkem 8.

NÁVRH

Rozhodnutí

**podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko zřízeného
Rámcovou dohodou o partnerství a spolupráci
mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně
a Mongolskem na straně druhé č. 1/...**

ze dne ...,

kterým se přijímá jednací řád podvýboru pro obchod a investice

PODVÝBOR PRO OBCHOD A INVESTICE,

s ohledem na Rámcovou dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 28 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 28 dohody byl zřízen podvýbor pro obchod a investice, aby pomáhal smíšenému výboru při plnění jeho úkolů ve všech oblastech, na které se vztahuje hlava IV dohody (Spolupráce v oblasti obchodu a investic).
- (2) Podle čl. 28 odst. 3 dohody přijme podvýbor pro obchod a investice svůj jednací řád,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

1. Přijímá se jednací řád podvýboru pro obchod a investice uvedený v příloze.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V ... dne ...

*Za podvýbor
pro obchod a investice
předseda nebo předsedkyně*

PŘÍLOHA

JEDNACÍ ŘÁD PODVÝBORU PRO OBCHOD A INVESTICE

Článek 1

Složení a předsednictví

1. Podvýbor pro obchod a investice plní úkoly stanovené v čl. 28 odst. 2 Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „dohoda“).
2. Podvýbor pro obchod a investice se skládá ze zástupců Unie a Mongolska na vhodné úrovni a předsedá mu střídavě po dobu jednoho kalendářního roku zástupce příslušného útvaru Evropské komise na straně Unie a zástupce Ministerstva zahraničních věcí Mongolska.

Článek 2

Zasedání

1. Podvýbor pro obchod a investice zasedá jednou za rok krátce před zasedáním smíšeného výboru. Zasedání podvýboru pro obchod a investice svolává předseda. Zasedání se konají střídavě v Bruselu a Ulánbátaru v den stanovený vzájemnou dohodou. Zvláštní zasedání podvýboru pro obchod a investice se mohou konat na žádost kterékoli ze smluvních stran, pokud se tak dohodnou.
2. Pokud se tak smluvní strany dohodnou, mohou se zasedání podvýboru pro obchod a investice konat výjimečně prostřednictvím videokonference.

Článek 3

Delegace

1. Každá smluvní strana před každým zasedáním podvýboru pro obchod a investice informuje předsedu o zamýšleném složení své delegace.
2. Předseda po dohodě se smluvními stranami může k účasti na zasedání přizvat odborníky nebo zástupce jiných subjektů jako pozorovatele, nebo aby poskytli informace o konkrétní záležitosti. Smluvní strany se dohodnou na podmínkách, za kterých se tito pozorovatelé a zástupci jiných subjektů mohou zasedání účastnit.

Článek 4
Informování veřejnosti

1. Zasedání podvýboru pro obchod a investice jsou neveřejná, nerozhodne-li předseda po dohodě se smluvními stranami jinak. Pokud smluvní strana předloží podvýboru pro obchod a investice informace, jež označí za důvěrné, nakládá s nimi druhá smluvní strana jako s takovými.
2. Podvýbor pro obchod a investice může vydávat prohlášení a zprávy pro veřejnost, pokud je to považováno za vhodné.

Článek 5
Sekretariát

Funkci tajemníků podvýboru pro obchod a investice vykonávají společně zástupce příslušného útvaru Evropské komise a zástupce Ministerstva zahraničních věcí Mongolska.

Článek 6
Program zasedání

1. Předseda připraví pro každé zasedání podvýboru pro obchod a investice předběžný program.

2. Kterákoli ze smluvních stran může požádat předsedu o zařazení určitého bodu na program zasedání.
3. Program zasedání přijímá podvýbor pro obchod a investice na začátku každého zasedání. Na program zasedání mohou být zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu, pokud se tak smluvní strany dohodnou.
4. Tajemníci podvýboru pro obchod a investice předběžný program podvýboru pro obchod a investice zveřejní před zasedáním.

Článek 7

Zápis

1. Závěry ze zasedání podvýboru pro obchod a investice se zaznamenají ve formě dohodnutého zápisu.
2. Předseda shrne závěry, ke kterým dospěl podvýbor pro obchod a investice, a podá o nich zprávu smíšenému výboru. Na základě uvedených závěrů vypracují oba tajemníci společně návrh zápisu ze zasedání, pokud možno na jeho konci a nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne konání zasedání.
3. Podvýbor pro obchod a investice schválí návrh zápisu, pokud možno na konci zasedání a nejpozději do 45 kalendářních dnů ode dne konání zasedání nebo do kteréhokoli data, na němž se podvýbor pro obchod a investice dohodne.

Článek 8
Rozhodnutí

1. Podvýbor pro obchod a investice může přijmout rozhodnutí, pokud je tak stanoveno v dohodě.
2. Rozhodnutí podvýboru pro obchod a investice obsahují v názvu slova „rozhodnutí podvýboru pro obchod a investice“, za kterým následuje pořadové číslo, datum jejich přijetí a popis daného předmětu. Každé rozhodnutí musí obsahovat datum, ke kterému vstupuje v platnost.
3. Podvýbor pro obchod a investice může přijímat rozhodnutí, vyžaduje-li to daná situace, písemným postupem.
4. Rozhodnutí podvýboru pro obchod a investice se vypacovávají ve dvou vyhotoveních podepsaných předsedou.
5. Smluvní strany mohou zveřejnit rozhodnutí podvýboru pro obchod a investice ve svých příslušných úředních věstnících.

Článek 9

Náklady

1. Každá smluvní strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s účastí na zasedáních podvýboru pro obchod a investice, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak náklady na poštovné a telekomunikace. Každá smluvní strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s tlumočením na zasedáních a s překlady.
2. Náklady související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů nese hostitelská smluvní strana zasedání.

Článek 10

Změna jednacího řádu

Jednací řád může být změněn vzájemnou dohodou smluvních stran.
